

# Faire des comparaisons en anglais

FRANCAIS	ANGLAIS
À la différence de...	Unlike (+nom)
À tort ou à raison.	Rightly or wrongly
C'est l'équivalent de...	It is equivalent to...
C'est sans pareil.	It's second to none.
C'est sans rapport avec...	It bears no relation with...
C'est unique au monde.	It's quite unique
Ça n'a rien à voir avec...	It has nothing to do with...
Ça ne peut pas rivaliser avec...	It can't compete with...
Ça revient au même. / C'est du pareil au même.	It makes no odds. / It all amounts to the same thing. / It all boils down to the same thing. / It comes to the same thing.
Ça revient strictement au même.	It doesn't make the slightest difference.
Ce n'est pas comparable.	There is no comparison.
Ce qu'on gagne d'un côté, on le perd de l'autre.	What you lose on the swings you gain on the roundabouts. / It's swings and roundabouts.
Comparé à / Par rapport à...	Compared with.../In comparison with...
Contrairement à	Contrary to...
Il est loin d'être aussi fort que...	He is nowhere near as strong as...
Je n'ai jamais rien vu de comparable.	I've never seen anything like it.
Je ne fais pas de différence entre... et ...	I make no distinction between... and ...
Je ne vois pas le rapport.	I don't see the connection.
Mieux vaut tard que jamais.	Better late than never.
Par comparaison,...	In/By comparison,...
Par contraste avec...	In contrast to...
Par opposition à	As opposed to...
Pour le meilleur et pour le pire.	For better or for worse.
Si l'on compare ... à ...	If you set... against...
Tant mieux !	All the better!/ So much the better!
Vous n'avez qu'à comparer.	You've only got to compare.
... ne ressemble guère à...	... bears little resemblance to...
... ressemble fort à...	... bears a close resemblance to...